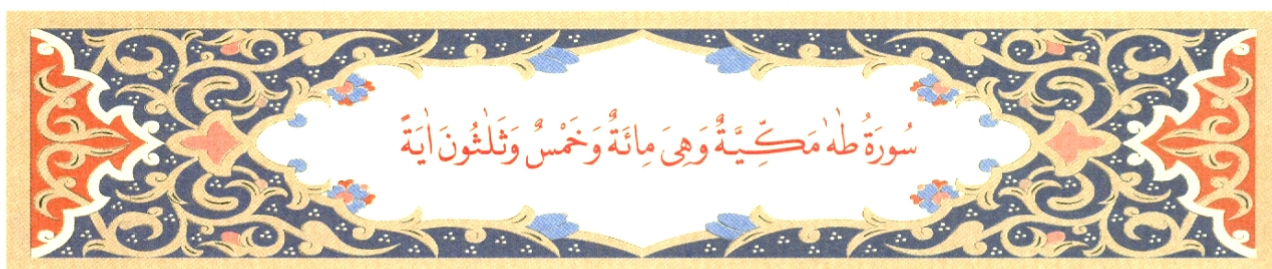


13 خَلَعَ
togliere
14 نَالَى
seguire
15 طَوِيَّة
coscienza interiore



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ﴿١﴾ مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ﴿٢﴾ إِلَّا تَذَكُّرَةً لِمَنْ يَخْشَى ﴿٣﴾ تَنْزِيلًا مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ﴿٤﴾ الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ﴿٥﴾ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ﴿٦﴾ وَإِنْ تَجَهَّرَ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ﴿٧﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ﴿٨﴾ وَهَلْ أَتَيْكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿٩﴾ إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَى ﴿١١﴾ إِنِّي أَنَا رَبُّكَ ﴿١٢﴾ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طَوًى ﴿١٣﴾

per chi a esortazione e solamente per farti difficoltà la recitazione su di te abbiamo mandato non la ha
ricordo
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
il misericordioso eminente e il cielo la terra ha creato da parte di chi (e)a concessione di e' in devozione*
e' di mezzo e cosa nella terra vi e' e cosa nel cielo vi e' e' cosa sua insediato trono sul
Allah
che del conoscenza fa' in serita' con la parola sperimenti e se il suolo e' sotto e cosa
e' nascosto* segreto egli (del corano)
di mose' (r.a.) l'evento ottenuto hai che forse in bellezza sono le a lui che la tranne, vi non
(a notizia) che forse nominazioni sua e realta'
di esso e ne otterrò a voi forse focolaio rintraccero' sarò io (dove siete) alla gente disse un vide quando
sono io o mose' (r.a.) lo chiamammo vi attenne e quando e' piu' calmo il fuoco dove riesco ad arrivare anche dei tizzoni
alla coscienza interiore che e' in conferma di serita sei nella rallata tu chi segue te (i tuoi accompagnatori) fai rimozione (congeda) il tuo signore



1 خَاشِعٌ
devoto
2 تَنْزِيلٌ
concessione
3 عُلَى
eminenza
nella creazione*
4 ثَرَى
suolo
5 تَجْرِبَةٌ
sperimentazione
6 أَخْفَى
nascondere
7 حَدَّثَ
evento
8 مَكَثَ
rimanere
9 نِسْبَةٌ
rintracciare
10 لَعَلَّ
forse
11 قَبَسٌ
ramo bruciante
12 هُدًى
calmare

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ﴿١٣﴾ إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا ۚ فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾ إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾ فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَيَتْرَدِي ﴿١٦﴾ وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَىٰ ﴿١٧﴾ هِيَ عَصَايَ ۚ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ ۙ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾ قَالَ أَلْقِهَا يَا مُوسَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾ قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۚ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾ وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾ لِنُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَىٰ ﴿٢٣﴾ إِذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾ قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾ وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي ﴿٢٧﴾ يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾ وَاجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾ هَارُونَ أَخِي ﴿٣٠﴾ أَشَدُّ بِهِ أَزْرَىٰ ﴿٣١﴾ وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾ كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾ وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾ إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾ قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ﴿٣٧﴾

2 حَوَى
combinare

2 كَادَ
essere nel momento

3 تَسْعِيرَةً
quotatione

in aggiornamento
in base
all'evoluzione
del creato
secondo la
volontà di
Allah*

4 صَدَّ
respingere

5 هَوَى
cadere

6 فَرَدَّ
perdere forza

6 تَرَدَّدَ
deteriorazione

7 عَصَا
bastone

tra le bestie*

8 كَوَّةٌ
apertura

era in grado di
uccidere*

9 هَشِيمٌ
erba secca

10 رَأْبٌ
riconciliare

11 حَيَاةٌ
vita

12 أَعَدَّ
preparare

13 ضَامٌّ
unire

14 جَانِحٌ
fianco

15 هَبَّ
muoversi

16 إِشَارَةً
segnare

dammi sicurezza
di pensiero*

17 حَلَّلَ
risolvere

18 عُقْدَةٌ
nodo

19 فَهَّمَهُ
istruire

20 شَادَّ
disputare

21 إِزَاءٌ
opposto

22 سَلَكَ
comportarsi

23 اخْتَرَعَ
dare origine

24 سَعَةً
capacità

- 1 حَيَّا
salutare
- 2 حَوَالَةً
convenire
- 3 قَاذِفٍ
espulsione
fallo partire*
- 4 تَابُوتٍ
cesto
i.e. il fiume quando prima di raggiungere il mare non ha più affluenti*
- 5 يَمٍّ
mare
- 6 سَاحِلِيَّ
litorale
- 7 قَاعَةً
regola
- 8 تَصْنَعُ
scena
- 9 أَدَلَّ
prendere libertà di
- 10 كَافِلٍ
accordarsi
- 11 فَرَجَةً
apertura
- 12 تَقَرَّبَ
avvicinarsi
- 13 غَمٍّ
melanconia
- 14 فَتَنَ
affascinare
- 15 فَتًى
gioventù
- 16 أَبَتَّ
confidare un segreto
- 16 لَبِثَ
soggiornare
- 17 اسْطَنَعَ
commissionare
- 18 تَأَنَّى
rallentare
- 19 فَرَطَ
neglettere
- 20 أَعْطَى
garantire
la grazia di Allah*

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾ أَنْ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ فِي
per dagli via cesto nel dagli via* ora era il nostro cosa la madre verso salutammo quando
الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ ۖ وَالْقَيْتُ
e la regola suo e nemico mio nemico un lo prenderà egli al litorale** al mare farà incontro l'acqua del mare*
عَلَيْكَ مَحَبَّةٌ مِنِّي ۖ وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ﴿٣٩﴾ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ
che posso dicendo la sorella tua se ne usci quando miei occhi ai si rivolgerà la scena per me e l'amore su di te
أَدْلَيْكُمْ عَلَىٰ مَنْ يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا
agli occhi suoi forti vicino di modo che la madre verso che(così)desse la possibilità a te* accordo per lui di su prendermi libertà con voi
وَلَا تَحْزَنْ ۖ وَكَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا ﴿٤٠﴾
in gioventù' e affascinammo melanconia dalla e salvammo te la persona e uccidesti si disperasse che non
فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَا مُوسَىٰ ﴿٤١﴾ وَاصْطَنَعْتُكَ
e ho commissionato te o mose'(r.a.) hai in decreto su cosa quindi di madian la gente con di annate e hai soggiornato e condiviso i segreti
لِنَفْسِي ۖ إِذْهَبْ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي ۖ إِذْهَبَا
andate adesso ricordo mio nel siale lenti e non con le prove e il fratello tu sai ora per le persone
إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٢﴾ فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لِّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ
o anche dia ricordo può essere in di una a egli fate parlata tiranno che egli veramente e faraone verso
يَخْشَىٰ ﴿٤٣﴾ قَالَا رَبَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَنْ يَفْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ﴿٤٤﴾
ci tirannizzi che o anche a noi (la vita) negletta che temiamo veramente noi signore nostro dissero diventati riserente
قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ ۖ وَارَىٰ ﴿٤٥﴾ فَاتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا
abbiamo messaggio in realtà' dicendo attenersi a lui e a vista ad ascolto con voi due realmente io sono temete non disse (Allah)
رَبِّكَ ۖ فَارْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا تَعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ
con le prove siamo arrivati a te che e che castigare loro e non di israele i figli con noi spedisci dal signore tuo
مِنْ رَبِّكَ ۖ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ﴿٤٦﴾ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ
che e' su di noi e' stato ora veramente la guida prende chi ne su e a saluto di pace signore tuo dal
الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٧﴾ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَا مُوسَىٰ ﴿٤٨﴾ قَالَ رَبُّنَا
il signore nostro o mose'(r.a.) il signore di voi due chi e' disse (faraone) e se ne allontana ne menzogna* chi su la castigata
الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٤٩﴾ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾
della gente di un tempo passato degli insediamenti ne e' e cosa disse (faraone) ne ha guida quindi creata da lui espressione garantisce e' chi

قَالَ عَلَّمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسِي ۚ الَّذِي
egli e' chi dimentica e non il signore si sbaglia non in prescrizione in il signore e' presso la conoscenza disse (mose r.a.)
 جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا ۖ وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا ۖ وَأَنْزَلَ مِنَ
dal e manda di strade in essa per voi e condotto ha a livello la terra per voi a posto
 السَّمَاءِ مَاءً ۖ فَآخَرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّى ۚ كُلُوا وَارْعَوْا
e pastura* e' si e' cibo invernale (grano) germinazione di una urgenza ad unione in essere che ne fa' uscire acqua cielo
 أَنْعَامَكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِأُولِي النُّهَى ۚ
a voi abbiamo creato da essa* che ragiona per la gente vi sono indicazioni questo in veramente voi che sono a per il bestiame
 وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ۚ وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا
I segni nostri vide egli e quando ancora una volta vi daremo uscita e da essa vi diamo guida e in essa
 كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَابَى ۚ قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ
con la magia tua terra nostra dalla per darci uscita sei arrivato a noi disse (faraone) e rifiuto ne fece menzogna* di tutti essi
 يَا مُوسَىٰ ۖ فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرِ مِثْلِهِ فَأَجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا
un appuntamento e di mezzo a te di mezzo a noi e porremo simile a questa della magia portare a te faremo noi o mose' (r.a.)
 لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى ۚ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ
e per il giorno l'appuntamento con voi disse (mose r.a.) equivalente (adatto) in un luogo tu e non noi contrasteremo che non
 الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُخْشَرَ النَّاسُ ضُحًى ۚ فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ
facendo preparazione faraone si allontanano' in mattinata alle persone riunione e dai degli adornamenti/festa
 الْكَيْدَ ثُمَّ أَتَىٰ ۖ قَالَ لَهُمُ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ
di Allah su fabbricate non (che dico) e per voi mose' (r.a.) a loro disse ritorno' quindi del complotto suo
 كَذِبًا فَيُسْحَتَكُمْ بِعَذَابٍ ۚ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَىٰ ۚ فَتَنَازَعُوا
fecero disputa* la fabbrica per chi la futilita' ed e' per una castigata che vi fara' (questo) scorrere copiosamente menzogna
 أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرَوْا النَّجْوَىٰ ۚ قَالُوا إِنَّ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ
sorrebbero maghi questi due e' che disse* il risultato e tenevano segreto di mezzo a loro all'ordine loro
 أَنْ يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَىٰ ۚ
inaspettata questa calamita' per che parla e' importante con la magia terra vostra dalla farvi uscire a di
 فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَتُوا صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ اسْتَعْلَىٰ ۚ
in superiorita' (fra i miei servitori) sara' in quel giorno ad avere successo e anche ha chiarificare arrivera' quindi con un complotto vostro (dei maghi) sorprendiamoli

أَضْلُوهُ

errore distanziante

مَهْدٌ

livellare

سَلَكَ

condursi

أَرْجَىٰ

urgenza

نَابَتْ

germinazione

شَاتٍ

inverno

رَعًى

pastura

in essa

germinazione (grano e fieno)*

نُهًى

ragione

terra*

أَبَىٰ

rifiutare

مَوْعِدٌ

appuntamento

زَبَنَ

adornare

فَارَاوَنَ*

faraone*

حَشَرَ

riunire

ضُحًى

in mattinata

سَحَّ

scorrere copiosamente

خَائِبٌ

futile

نَازَعَ

disputare

نَاجِمٌ

risultato

هَامٌ

importante

طَارِقَةٌ

calamita'

فَاجَأَ

sorprendere

فَارَاوَنَ وَآلِهِ

faraone e i suoi notabili*

كَادَ

complottare

فَارَاوَنَ

faraone parlando di mose' (r.a.) e di aron (r.a.)*

صَفًى

chiarificare'

أَفْلَحَ

avere successo

إِسْتَعْلَىٰ

superiorita'

- 1 حَبَا
conferire
- 2 خَيْلَ
dare impressione
- 3 سَعَى
sforzo a ricerca
- 4 جَسَّ
conformarsi
- 5 خَفَتَ
svenimento
- ne avevano
così pieno comando
che essa(magia)si
sforzava nel
ricercare la loro
soddisfazione*
- 6 تَخَفَى
nascondersi
- 7 صَانِعٍ
produttore
- 8 أَتَى
arrivare
- 9 أَدْنَى
autorizzare
- 10 كَيْدٍ
vile
- 11 إِتْقَانٍ
ritenere
- 12 ثَرَاءٍ
prosperità
- i servi
propri*
- 13 فَطَرَ
originare
- 14 خَاطِئٍ
sbagliato
- 15 إِكْرَاهٍ
costringere

قَالُوا يَا مُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى ۖ قَالَ بَلْ أَلْقُوا ۚ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَى ۚ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ۚ قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ۚ وَالْقَ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا ۚ إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سَاحِرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ۚ فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ۚ قَالَ أَمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنَى لَكُمْ ۚ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السَّحَرَ ۚ فَلَا قُطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا صَلْبَنَكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ وَلِتَعْلَمَنَّ أَيْنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ۚ قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۚ إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السَّحْرِ ۚ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۚ إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ۚ وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ۚ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى

che sia disse gettare a per siamo noi ne o e che dai getto che che e o mose' dissero (i maghi)

a sforzo di ricerca* era per essi la magia loro era che essi (spellatori) l'impressione ai bastoni conferimento loro (della magia) fecero

la superiorita' tu veramente nasconderti non dicemmo a mose' (r.a.) ossequiosita' suo nell' si conforma' fu' cosi' che

hanno successo e non dei maghi e' sitta' hanno prodotto cosa hanno prodotto cosa contrastera' nella destra si e' cosa e getta

di aron (r.a.) per il signore affidiamo dicendo prostrazione i maghi si gettarono arrivano a per quanto i maghi

ha insegnato quello che il piu' grande di voi in realta' a voi (io) dia che a lui si affidate (faraone) e musa (r.a.)

su crocifissione a e doro' alternanza in e i piedi vostri le mani tagliare a faro' per la magia

a noi (piu') prosperita' non dissero dai (i maghi) e nel ritenere* castigare esemplare chi e' che e cosi' verrete a sapere di palma tronchi

che veramente legisti tu di cosa e fa' legislazione noi ha originato che sono di prove di alleanza di e' arrivato a cosa

agli sbagli nostri a noi che dia perdono per il nostro signore affidiamo veramente del mondo vita e (solo) in questa legisti

al signore attiene si veramente nel ritenere* e il meglio e Allah magia alla per egli da' costrizione a e non

all'affidamento attiene e chi vivra' e non in essa avra' morte non la ne fa' (questo) da da

dell'eden i giardini elevata graduazione per loro fanno ad avere in correttezza (anche) lavora cosi' e' chi

a dato purificazione per chi la ricompensa e questa e' in essi in (della misericordia di Allah) da da dove sgorgano

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ
mare del la direzione a loro nel far prendere per i servi affrettarsi all' mose' (r.a.) verso demmo ispirazione ed e' che
يَبَسًا لَا تَخَافُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى ٧٧ فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ
e dai soldati suoi da faraone furono inseguiti paura e senza di scendere (in esso) timore senza (che era) in polverizzazione
فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ٧٨ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَاهَدَى ٧٩
e non la guidò la comunita' sua faraone e allontano* si ingannò su di che non mare dal furono ingannati
يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ عَدُوِّكُمْ وَوَعَدْنَاكُمْ جَانِبَ
da un lato e stipulato la promessa con voi nemico vostro dal abbiamo salvato a voi e' che di israel o figli
الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ ٨٠ وَالسَّلْوَى ٨١ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ
bontà dalla tutta e la salva la manna su di voi e mandato e dato protezione del monte
مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي ٨٢ وَمَنْ يَحْلُلْ عَلَيْهِ
su di se' avrà in rimpiango e chi (con) la mia ira su di voi che se no/rimpiangerò il mio assalto in essa (terra) opprimete e non e' la provvista nostra per voi di cosa
غَضَبِي فَقَدْ هَوَى ٨٣ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِمَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ
quindi in correttezza e lavora si affida si pente per chi un perdonatore e io sono in verita' sarà affondato che la mia ira
اهْتَدَى ٨٤ وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَا مُوسَى ٨٥ قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَى
in gente loro sono disse o mose' (r.a.) la comunita' tua circa hai fatto anticipazione su di te e di cosa prende guida
أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَى ٨٦ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ
da alla comunita' tua abbiamo aperto e' che veramente ora disse (Allah) per tua soddisfazione signore mio verso di te e li anticipo (istruisco) riporto su di me (mi segue)
بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ٨٧ فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا ٨٨
rattristato (per) l'indignazione nostra la comunita' sua verso mose' (r.a.) fece ritorno con l'insulto della discussione l'allontanamento dopo di te
قَالَ يَا قَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا أَفُتَالُ عَلَيْكُمْ
su di voi e dato familiarita' al bene (vostro) promessa il signore vostro ha guidato a voi e che forse non o comunita' mia disse
الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ
fa' contrasto a voi signore vostro dal una indignazione su di voi esentati e se ne siete la avete gettata eppure con la guida sua
مَوْعِدِي ٨٩ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حُمِّلْنَا
dal carico nostro ma e' bensì che per conseguenza nostra alla promessa tua dato contrasto noi abbiamo dissero su cosa ha promesso egli
أَوْزَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ٩٠
assamiri (vice visir di tribu') come ha gettato smantellandoli (nel fuoco) e abbiamo fatto realizzazione di essi della comunita' adornamenti degli abbiamo rilasciato

بَسَّ 1
sminuzzare

دَرَكَةً 2
dicendere verso

غَشَى 3
ingannare

مَنْ 4
beneficio

مَانَ 4
provvedere con provviste

سَلَوَى 5
consolazione

سَلَوَى عَسَل 5
miele

سَلَوَى طَائِر 5
quaglie

إِخْلَالَ 6
rimpiazzare

غَضَب 7
ira

هَوَى 8
affondare

عَجَلَ 9
vitello

عَاجِل 9
urgere

عَاجِل 9
anticipare

أَثَرَ 10
riportarsi

تَرْضِيَةً 11
soddisfazione

سَمَر 12
uncinare

سَمَى 12
denominazione

سَامَرَ 12
discutere giorno e notte

إِسَاءَةً 12
insulto

غَضَبَ 13
indignazione

أَسَفَ 14
rattristarsi

إِطْلَاعَ 15
familiarita'

أَرَدَى 16
gettare

مَالَ 17
conseguenza

حَمَلَ 18
caricare

أَرَدَى 16
gettare

مَالَ 17
conseguenza

حَمَلَ 18
caricare

- 1 فخر
insolente
- 2 جَسَدًا
materializzare

assamiri*

- 3 خَوْرُ
sopruso
- 4 نَافِعٌ
beneficio
- 5 فَاتِنٌ
affascinare
- 6 بَارِحٌ
abbandonare
- 7 عَاكِفٌ
devoto
- 8 عَاصٍ
disobbediente
- 9 فَارِقٌ
separare
- 10 رَاقِبٌ
osservare
- 11 خَاطِئٌ
incorretto
- 11 خَطْبٌ
proporre
- 12 قَبْضَةٌ
manciata
- 13 أَثَرٌ
effetto
- 14 نَذْرٌ
eliminare
- 15 سُؤْلٌ
curiosita'
- 16 مَسَاسٌ
violazione
- 17 ظَلٌّ
perseverare

un angelo che si
attenera alla
esecuzione degli
ordini dati a
mose r.a.*

fuoco di fusione
degli ornamenti
d'oro degli
egiziani **

18 أُخْرَى
piu' appropriato

19 قَبْضٌ
prendere

l'adorazione
della stelletta
d'oro*

20 قَاءٌ
buttare via

21 سَفَهٌ
screditare

22 نَسَفَ
far scoppiare

23 سَعَى
proposito

فَاخْرَجَ لَهُمْ عَجَلًا جَسَدًا لَهُ خَوَارٌ فَقَالُوا هَذَا الْهُكْمُ وَاللهُ مُوسَى
di mose' (r.a.) e la ragione questa e' la ragione furono da egli* materializzata con una stelletta a loro insolentemente ne uscirono
فَنَسِيَ ۝۸۸۝ أَفَلَا يَرُونِ إِلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ
a loro e' in ordine e non a parola verso di loro ritorna che non percezione fanno non che se ne e' dimenticato di essa
ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۝۸۹۝ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَا قَوْمِ
o comunita' mia prima da aronne (r.a.) a loro disse ed e' che di beneficio e non di ingiuria
إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ ۝۹۰۝ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ۝۹۱۝
agli ordini miei e obbedite seguite ora me e' il misericordioso il signore vostro seriamente in essere siete affascinati seriamente come e quanto
قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى ۝۹۲۝ قَالَ
disse (mose r.a.) mose' (r.a.) verso di noi ritorna fino a quando la derogaione di essi (idoli) abbandoneremo non dissero
يَا هَارُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ۝۹۳۝ إِلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ
e hai disobbedito attenuato a me non ti sei fuorviarsi hai visto quando ha impedito cosa o aron (r.a.)
أَمْرِي ۝۹۴۝ قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِدِخْتِي وَلَا بِرَأْسِي ۝۹۵۝ إِنِّي خَشِيتُ أَنْ
che in paura io sono stato per la testa e non per la vita prendermi non o figlio della (aronne r.a.) agli ordini miei
تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ۝۹۶۝ قَالَ
disse (mose r.a.) le mie parole osservato e non hai di israele ai figli di mezzo hai diviso tu mi dicessi
فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ ۝۹۷۝ قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ
ho preso in essere visto non hai cosa ho visto disse (samiri) o samiri che hai proposto e cosa e' incorrattamente
قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ۝۹۸۝ قَالَ
disse (mose r.a.) animo mio nell' la curiosita' questa era e lo ho eliminato in esso** del messaggero* (sulla materia) dell' una manciata
فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ
per te e seriamente violatemi, o anche, violiamo non avrai a dire ne vita in per te che saltene ora seriamente
مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ ۝۹۹۝ وَانْظُرْ إِلَى إِلْهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ
oi di essa hai perseverato quella che la tua ragione fin verso e osserva potrai contrastare che non avrai un appuntamento
عَاكِفًا ۝۱۰۰۝ لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ۝۱۰۱۝ إِنَّمَا
seramente cosa riducendola a pezzi mare nel screditarla quindi buttarla via e' piu' appropriato in derogaione
الْهُكْمُ اللهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۝۱۰۲۝
ne ha conoscenza volonta' di ogni e del se stesso altra che realta' non ha che e' chi Allah e' la realta' vostra e'

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا
 ذِكْرًا ۚ مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا ۖ
 خَالِدِينَ فِيهِ ۚ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ۖ يَوْمَ يُنْفَخُ
 فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ۚ يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ
 إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ۖ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ ۚ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ
 طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ۖ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا
 رَبِّي نَسْفًا ۖ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ۖ لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ۖ
 يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ ۚ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ
 فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ۖ يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ
 لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ۖ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
 وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ۖ وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ ۚ وَقَدْ
 خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ۖ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
 فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ۖ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا
 وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ۚ

- 1 سَابِقُ
precedente
2 لَدَى
vicino
3 عَارِضُ
opposizione
4 وَزْرُ
grosso peso
5 صُورٌ
corno
5 صُورِيَّ
formale
6 يَوْمَئِذٍ
in quel giorno presenti

lo spirito*

- 6 مُؤَاخَذَةٌ
colpevolezza

create in
precedenza*

- 7 زُورٌ
falsita'

- 7 قَاءَ
gettare

- 8 تَاخَى
fraternizzare

- 9 أَمْثَلَةٌ
esempio

- 10 طَارِقَةٌ
calamita'

della terra*

- 11 دَرٌّ
disperdere

- 12 قَاعٌ
base

- 13 صَفَفٌ
riassettare

- 14 عَوَجٌ
distorsione

- 15 مَتٌّ
espandere

- 16 هَامِسٌ
mormorio

- 17 حَاطٌّ
soprasedere

- 18 قَيِّمٌ
invalutabile

- 20 خَابَ
senza successo

- 21 عَنَتٌ
sofferenza

- 22 هَضْمَةٌ
oppressione

recitazione
coranica*

- 23 صَرَفٌ
inalterato

- 24 حَادِثٌ
occorrere

le persone*

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۚ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ
 يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ ۚ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾ وَلَقَدْ عَاهَدْنَا إِلَى آدَمَ
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَنْفِثَ رُوحَنَا فِيهِ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ
 اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى ﴿١١٦﴾ فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا
 عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى ﴿١١٧﴾
 إِنَّ لَكَ أَلًا تَجُوعُ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ﴿١١٨﴾ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا
 وَلَا تَصْحَى ﴿١١٩﴾ فَوْسَوْسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ
 عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَا يَبُلَى ﴿١٢٠﴾ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ
 لَهُمَا سَوَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ
 وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ﴿١٢١﴾ ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ
 وَهَدَى ﴿١٢٢﴾ قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ فَمَا
 يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ﴿١٢٣﴾
 وَمَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ
 الْقِيَمَةِ أَعْمَى ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

1 عَاجِلٌ
fare urgenza

2 قَاضٍ
legislatore

3 أَجَادَ
eccellere

4 عَزَمَ
essere determinati

5 أَبَى
rifiutare

6 تَعْرَى
togliersi i vestiti

7 تَظَاهَرُ
simulazione

8 وَسَوَاسٍ
delusione

9 تَضْحِيَّةٌ
sacrificio

avrà una vita
a realtà vera
senza false
esperienze*

10 أَبْلَى
corrodere

11 سَاوٍ
equivalente

12 طَفِقَ
cominciare

13 خَصَفَ
riparare

cosa in
realtà erano*

14 وَرَقٍ
foglie verdi

15 إِبْدَى
rivelare

16 غَاوٍ
deviante

giardini
dell'eden*

17 هَبَطَ
discendere

18 عِيشَ
esistenza

19 ضَنْكٌ
miserabile

di Allah*

20 حَشَرَ
inserire

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيَتْهَا ۖ وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى ۖ وَكَذَلِكَ
 نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ ۖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ
 وَأَبْقَى ۖ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي
 مَسَاكِينِهِمْ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النَّهْيِ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ
 مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَاجِلٌ مُّسَمًّى ۖ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ
 وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ وَمِنْ آنَاءِ
 اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ۖ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ
 مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۖ وَرِزْقُ
 رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ۖ وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا تَسْأَلْكَ
 رِزْقًا ۖ نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ۖ وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ
 مِنْ رَبِّهِ ۖ أَوَلَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ۖ وَلَوْ أَنَّا
 أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا
 فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِن قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنَخْزَىٰ ۖ قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ
 فَتَرَبَّصُوا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَن أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَن اهْتَدَىٰ

1 أَسْرَفَ
dissipare

2 نُهْيَةً
ragione

3 أَجَلٌ
periodo di tempo

3 أَجَلٌ
rimandare

4 مُّسَامِحٍ
perdonante

4 مُّسَمًّى
designato

5 طُلُوعٌ
sorgere

6 غُرْبٌ
tramonto

7 أُنًى
periodo di tempo

8 أَطْرَفَ
introduzione

9 تَمَدُّدٌ
dilatare

10 زَهْرَةٌ
infiorescenza

11 بَيَانٌ
dichiarare

12 نَذْلٌ
vilta'

13 تَخْزٌ
perforare

14 تَرَبِّصٌ
attesa

15 سَاوَىٰ
di valore

dal meglio*

di valore

tienila ad
accompagnamento
(la preghiera)*

ai segni prove
e indicazioni di
Allah*

le dichiarazioni di
alleanza di Allah
i.e. I libri rivelati*

rivelazione
coranica*